



VFWE 552 RC

MOUNTING INSTRUCTIONS



Mounting instructions	Manual de montaj	Návod na montáž
Montageanleitung	Montageföreskrifter	Szerelési előírás
Consignes d'installation	Instrukcja montażu	Montaj kılavuzu
Montagevoorschrift	Инструкция по сборке и установке	Instrucţiuni de montaj
Instrucciones de montaje	сборке и установке	Вказівки по монтажі
Istruzioni di montaggio	Návod k montáži	設置の説明書

GB Warning

- Correct installation is extremely essential, and falls outside the scope of responsibility of Vogel's.
- The fastening material provided is exclusively intended for installation on walls made of solid wood, bricks, concrete or solid-wood columns with a maximum of 3 mm wall finishing.
- For walls made of other materials, for example hollow bricks, please consult your installer and/or specialist supplier.
- Maximum weight of LCD/plasma screen: 43 kg.
- During installation please also follow the instructions for installation and use of the apparatus to be installed/ fixed (for example the LCD/plasma screen).
- Store and operate this device in a clean, dry and temperate environment (between 0 and 40 degrees Celsius).
- No objects should hinder the movement of this device or the attached screen; provide for the necessary clearance space around this device and the attached screen. Always ensure children are at a safe distance.
- The sound level of this device during operation does not exceed 70 dB(A).
- Do not operate this device continuously; max. 1 minute continuous operation followed by 9 minutes rest.

DE Warnung

- Eine ordnungsgemäße Montage ist zwingend erforderlich und liegt außerhalb der Verantwortlichkeit von Vogel's.
- Die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind ausschließlich zur Montage an Wänden aus massivem Holz, Mauerwerk, Beton oder an massiven Holzpfosten vorgesehen, dabei darf die Wandverkleidung maximal 3 mm dick sein.
- Für Wände aus anderen Materialien (beispielsweise Holbblechpaneelen) wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur und/oder Fachhändler.
- Maximales Gewicht des LCD/Plasmabildschirms: 43 kg / 94,8 lbs.
- Ziehen Sie zur Installation bitte auch die Installations- und Gebrauchsanleitung des zu installierenden bzw. zu befestigenden Geräts hinzu (d. h. des LCD/Plasma-Bildschirms).
- Betreiben Sie dieses Gerät in einer sauberen und trockenen Umgebung bei gemäßigten Temperaturen (zwischen 0 °C und 40 °C).
- Kein Hindernis sollte die Bewegung dieses Geräts oder des angebrachten Bildschirms behindern. Lassen Sie ein ausreichendes Freiraum. Sorgen Sie in jedem Fall dafür, dass Kinder sich in sicherer Entfernung befinden.
- Der Schallpegel dieses Geräts im Betrieb überschreitet 70 dB(A).
- Dieses Gerät nicht im Dauerbetrieb betreiben: Auf höchstens 1 Minute Dauerbetrieb müssen 9 Minuten Ruhe folgen.

FR Avertissement

- Le montage correct est d'une importance fondamentale et ne relève pas de la responsabilité de Vogel's.
- Le matériel de fixation fourni est uniquement prévu pour un montage sur des parois en bois massif, en briques, en béton ou sur des piliers en bois massif, avec une finition de 3 mm maximum.
- Utilisez toujours votre installateur et/ou votre détaillant spécialisé pour les parois constituées d'autres matériaux, comme la brique ou le béton.
- Poids maximum de l'écran LCD/plasma : 43 kg / 94,8 lb.
- Consultez toujours votre installateur et/ou votre détaillant spécialisé pour les parois constituées d'autres matériaux, comme la brique ou le béton.
- Poids maximum de l'écran LCD/plasma : 43 kg / 94,8 lb.
- Utilisez toujours votre installateur et/ou votre détaillant spécialisé pour les parois constituées d'autres matériaux, comme la brique ou le béton.
- Poids maximum de l'écran LCD/plasma : 43 kg / 94,8 lb.
- Utilisez toujours votre installateur et/ou votre détaillant spécialisé pour les parois constituées d'autres matériaux, comme la brique ou le béton.
- Poids maximum de l'écran LCD/plasma : 43 kg / 94,8 lb.

NL Waarschuwing

- Correcte montage is van essentieel belang, en valt buiten de verantwoordelijkheid van Vogel's.
- De maximale gewicht van LCD/plasma-scherm: 43 kg / 94,8 lb.
- Volg tijdens de installatie ook de instructies voor gebruik van het apparaat dat wordt geïnstalleerd/bevestigd (bijvoorbeeld het LCD/plasma-scherm).
- Bewaar en gebruik dit apparaat in een schone, droge en gematigde omgeving (tussen de 0 en 40 graden Celsius).
- Het bewegingsgebied van dit apparaat of het bevestigingsscherm mag niet worden belemmerd door obstakels; zorg voor voldoende vrije ruimte rondom dit apparaat en het bevestigingscherm.
- Wanneer u gebruik maakt van apparaten met een draadloze afstandsbediening, moet u de afstandsbediening van deze apparaten op een veilige afstand houden.
- Gebruik dit apparaat niet continu; max. 1 minuut continu gebruik gevolgd door 9 minuten rust.

ES Advertencia

- El montaje correcto tiene una importancia primordial, y no es responsabilidad de Vogel's.
- Los materiales de fijación suministrados están destinados exclusivamente al montaje en paredes de madera maciza, ladrillo, hormigón, o en columnas de madera maciza, con un acabado mínimo de 3 mm en la pared.
- Para paredes de otros materiales, como ladrillo hueco, consulte a su instalador o comercio especializado.
- Peso máximo de la pantalla LCD/plasma: 43 kg / 94,8 libras.
- Durante la instalación, por favor, siga las instrucciones de instalación y uso del aparato a instalar/fijar (por ejemplo la pantalla LCD/plasma).
- Guarde y use este aparato en un entorno limpio, seco y templado (entre 0 y 40 grados Celsius).
- Ningún obstáculo debería impedir el movimiento de este aparato o de la pantalla correspondiente; deje suficiente espacio libre en torno a este aparato y la pantalla correspondiente. Asegúrese siempre de que los niños estén a una distancia segura.

El nivel acústico de este aparato durante su funcionamiento no excederá los 70 dB(A).

- No haga funcionar este aparato continuamente; máx. 1 minuto de funcionamiento continuo seguido de 9 minutos de descanso.
- PT Advertenze**
- È molto importante eseguire un montaggio corretto. L'installazione non rientra nelle responsabilità di Vogel's.
- I materiali di fissaggio compresi nella confezione sono adatti esclusivamente per il fissaggio a pareti di legno massiccio, mattoni, cemento o pilastri di legno massiccio, con una finitura della parete che non sia superiore ai 3 mm.
- Per pareti costruite con altri materiali, per esempio da forati, vi consigliamo di utilizzare il servizio di installazione e/o rivenditore.
- Peso massimo dello schermo LCD/Plasma: 43 kg / 94,8 libbre.
- Durante l'installazione è necessario attenersi alle istruzioni di installazione e uso relative all'apparecchiatura da installare/fissare (per esempio lo schermo LCD/Plasma).
- Conservare e utilizzare questo dispositivo in un ambiente pulito, asciutto e temperato (tra 0 e 40 gradi Celsius).
- Fare in modo che non vi sia nessun ostacolo ad impedire il movimento del dispositivo o dello schermo; garantire lo spazio di movimento necessario attorno al dispositivo e allo schermo.
- Accertarsi sempre che i bambini si trovino ad una distanza di sicurezza.
- Il livello di suono del dispositivo durante il funzionamento non supera i 70 dB(A).
- Non utilizzare il dispositivo ininterrottamente; 1 minuto al massimo di funzionamento continuo, seguito da 9 minuti di riposo.

PT Advertência

- A montagem correcta é de essencial importância e a Vogel's reserva-se o direito de não se responsabilizar pela mesma.
- Os materiais de fixação enviados juntamente com o produto são específicos para a montagem em superfícies de madeira maciça, tijolo, betão ou em pilares de madeira maciça, com um máximo de 3 mm de acabamento.
- Para paredes de outros materiais (casas), peça conselho ao seu instalador e/ou técnico qualificado.
- Peso máximo do ecrã LCD/plasma: 43 kg.
- Durante a instalação, siga igualmente as instruções de instalação e utilização do aparelho a ser instalado/fixado (por exemplo, o ecrã LCD/plasma).
- Guarde e opere este dispositivo num ambiente limpo, seco e com temperatura ambiente (entre 0 e 40 °C).
- Não deve existir obstáculos a impedir o movimento deste dispositivo ou do ecrã fixado; certifique-se de que existe espaço livre suficiente em volta deste dispositivo e do ecrã fixado.
- Certifique-se sempre que as crianças se encontram a uma distância segura.
- O nível de som deste dispositivo durante o funcionamento não excede os 70 dB(A).
- Não opere este dispositivo continuamente; operação máxima contínua de 1 minuto seguida de 9 minutos de repouso.

SU Varning

- En korrekt monterning är av största vikt och är inte Vogel's ansvarsområde.
- De medleverade fixturerna är utslutande avsedda för montage på väggar av massivt trä, tegel, betong eller på massiva träpelare, med ett ytter skikt på maximalt 3 mm.
- För montage på väggar av andra material, t.ex. hålig tegel, rådråga tegel, betong eller faktiskt tegel, bör du kontakta en kvalificerad installatör.
- Maximium vikt för en LCD/plasmaskärm: 43 kg / 94,8 lbs.
- Var god följ installations- och användningsinstruktionerna under installationen och användningen av apparaten (se exempelvis LCD/plasmaskärmens manual).
- Placera och använd den här enheten på en torr och tempererad plats (mellan 0 och 40 grader Celsius).
- Det får inte finnas något i vägen som hindrar rörelsen av den här enheten eller den tillhörande skärmen; se till att det finns tillräckligt med utrymme kring installationen. Håll alltid barn på ett säkert avstånd.
- För installation av den här enheten överstiger bullernivån inte 70 dB(A).
- Använd inte enheten kontinuerligt; max. 1 minut kontinuerlig operation följd av 9 minuter vila.

PL Ostrzeżenie

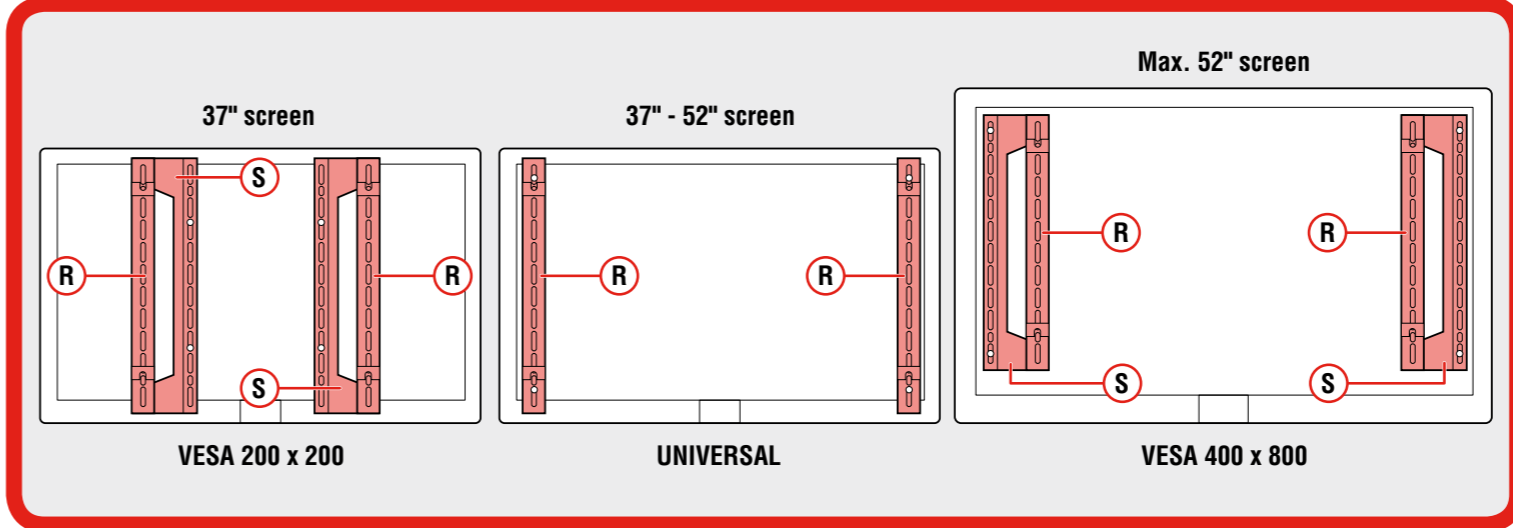
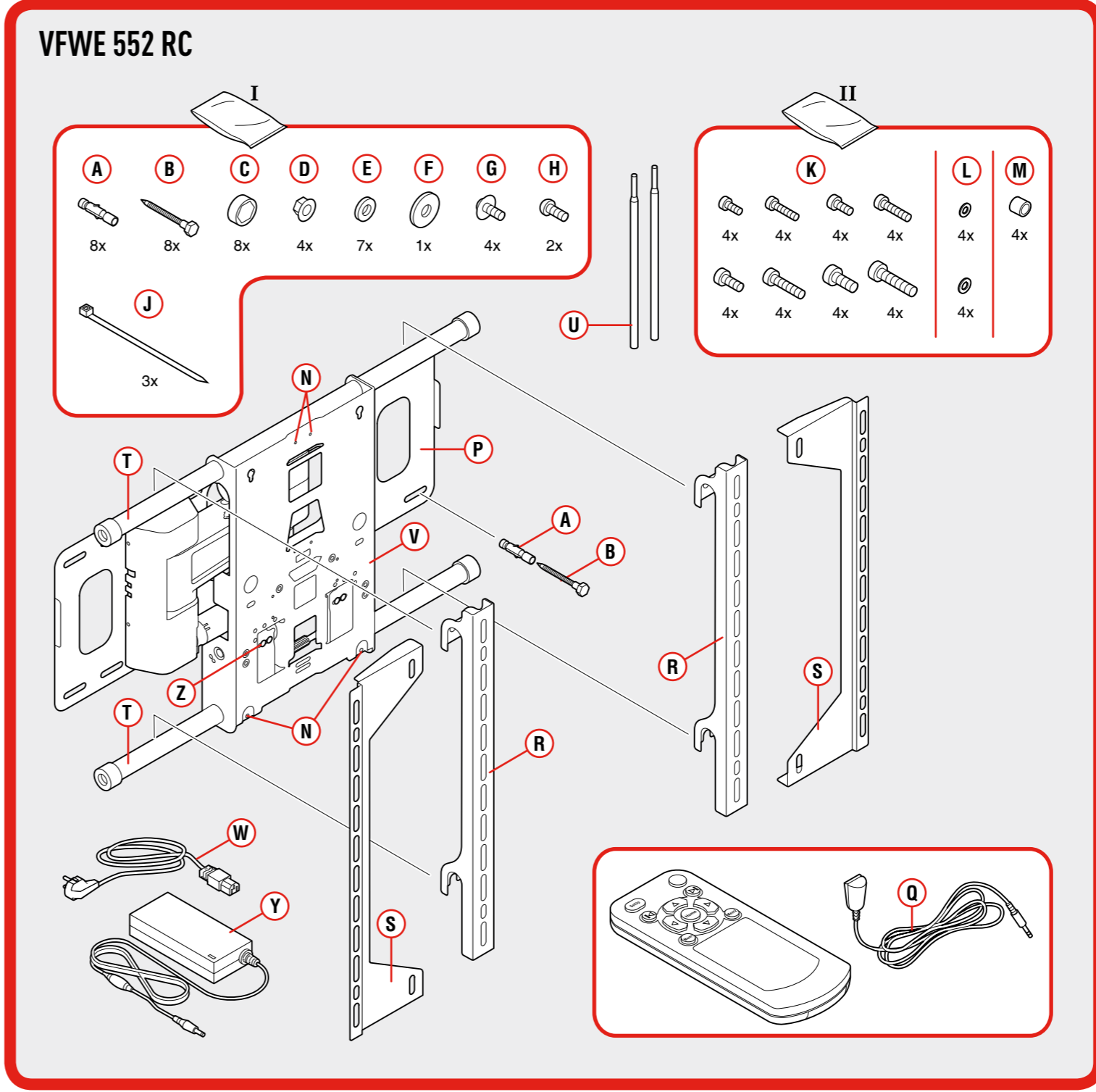
- Właściwy montaż jest niezwykle ważny i nie wchodzi w zakres odpowiedzialności firmy Vogel's.
- Materiały do mocowania są przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianach z litego drewna, cegły lub betonu albo na filarach z litego drewna, z warstwą wykańczającą nie grubszą niż 3 mm.
- W przypadku ścian wykonanych z innych materiałów, np. z pustaków, należy zasięgnąć porady montera lub w specjalistycznym sklepie.
- Maksymalny ciężar ekranu LCD/plazmowego: 43 kg / 94,8 funtów.
- Podczas instalacji prosimy także przestrzegać instrukcji dołączonych do instalowanego/dokonywanego urządzenia (na przykład ekranu LCD/plazmowego).
- Niniejsze urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym i umiarkowanie ciepłym otoczeniu (od 0 do 40 stopni C).
- Żadna przeszkoda nie powinna ograniczać swobody ruchu urządzenia lub przynależnego ekranu; nie należy zapewnić odpowiednio wolnego przestrzeni wokół urządzenia oraz ekranu. Należy zawsze uważać, aby dzieci znajdowały się w bezpiecznej odległości.
- Poziom dźwięku tego urządzenia podczas pracy nie przekracza 70dB(A).
- Nie wolno uruchamiać urządzenia zbyt długo w sposób ciągły; maks. 1 minuta ciągłego działania, a następnie konieczne jest 9 minut przerwy.

RU Предупреждение

- Существенное значение имеет правильная установка изделия, при этом фирма Vogel's не несет за нее ответственности.
- Входящие в комплект крепежные изделия предназначены исключительно для крепления к стене из массивного дерева, кирпича, бетона или к балкам из массивного дерева, при этом толщина облицовочной стены не должна превышать 3 мм.
- В случае если стена изготовлена из иных материалов, например, пустотелого кирпича, проконсультируйтесь с установщиком или с персоналом в специализированном магазине.
- Максимальный вес ЖК/плазменной панели: 43 кг / 94,8 фунта.
- Кроме того, при установке, пожалуйста, следуйте инструкциям по установке и использованию оборудования, которое требуется установить/использовать (де exemplu, екран LCD).

RO Avertisment

- Este deosebit de important ca montajul să fie executat corect, operația de montare neîntreținând responsabilitatea firmei Vogel's.
- Materialele de fixare livrate împreună cu produsul sunt destinate exclusiv pentru montajul pe pereți din lemn masiv, cărămidă, beton sau stâlpi de lemn masiv, cu maxim 3 mm prelucrare în perete.
- Pentru pereții din alte materiale, de exemplu plăci de BCA, vă rugăm să vă consultați instalatorul și/sau un magazin de specialitate.
- Greutatea maximă a ecranului cu plasmă/LCD: 43 kg / 94,8 lb.
- În timpul instalării, respectați instrucțiunile de instalare și utilizare ale aparatului ce urmează să fie instalat/fixat (de exemplu, екран LCD).



Depozitați și utilizați acest dispozitiv într-un mediu curat, uscat și la o temperatură moderată (între 0 și 40 de grade Celsius).

- Niciun obstacol nu trebuie să împiedice mișcarea acestui dispozitiv sau ecran instalat; asigurați spațiu liber necesar în jurul acestui dispozitiv și ecran instalat.
- Nu utilizați acest dispozitiv în mod continuu; maximum 1 minut de operare urmat de 9 minute de pauză.
- UA Перешкоди**
- Правильний монтаж має велике значення, та компанія Vogel's Products не несе за це відповідальність.
- Матеріали, що додаються для кріплення, призначені виключно для монтажу на стінах з масивного дерева, цегли чи бетону на опорі/колоннах з масивного дерева товщиною оздоблювального шару не більш 3 мм.
- У відношенні кріплення на стінах з інших матеріалів, наприклад, з пустотілих цегли, проконсультуйтеся у свого монтажника чи у свого продавця.
- Максимальна вага LCD/плазмового екрану: 43 кг / 94,8 фунти.
- Під час установи також виконуйте інструкції з установки та використання продукту, що встановлюється/кріпиться (наприклад, LCD/плазмовий екран).
- Зберігайте та використовуйте цей прилад у чистому, сухому і помірно середньому (між 0 та 40 градусів за Цельсієм).
- Ніжкі перешкоди не повинні заважати руху цього пристрою або прикріпленого екрана, забезпечте достатньо вільний простір навколо цього пристрою і прикріпленого екрана. Завжди слідуйте за тим, щоб діти були на безпечній відстані.
- Рівень шуму цього пристрою під час роботи не перевищує 70 dB(A).
- Не користуйтеся цим пристроєм безперервно; максимум 1 хвилину працюючи, після чого 9 хвилин спокою.

BV Предупреждение

- Правильно инсталлировать и не исключительна важность и к тому же важно учитывать на стінах з масивного дерева, цегли чи бетону на опорі/колоннах з масивного дерева товщиною оздоблювального шару не більш 3 мм.
- Завжди слідуйте за тим, щоб діти були на безпечній відстані.
- Рівень шуму цього пристрою під час роботи не перевищує 70 dB(A).
- Не користуйтеся цим пристроєм безперервно; максимум 1 хвилину працюючи, після чого 9 хвилин спокою.

FR Dommage, en cas de problème

- Vérifiez que le support est à niveau.
- Contrôlez le branchement de tous les câbles d'alimentation.
- Vérifiez la pile de la commande à distance.
- Vérifiez derrière le téléviseur qu'aucun objet ne bloque les mouvements du VFWE 552 RC.
- Assurez-vous que le ressort est ajusté au modèle d'écran.
- Si l'appareil effectue des mouvements inattendus, vérifiez que le mode «dém» est désactivé.
- Reinitialisez le VFWE 552 RC.
- Si le VFWE 552 RC désaligne ou patine, vérifiez la position d'origine à l'aide de la commande à distance.

NL Problemen oplossen, probeer het volgende:

- Controleer of steun waterpas is bevestigd.
- Controleer alle stroomkabelaansluitingen.
- Controleer of het infraroodsignaal niet geblokkeerd is.
- Installeer de infrafoonfunctie voordat de stroomkabel wordt aangesloten.
- Controleer de batterij van de afstandsbediening.
- Controleer of een kabel aan de achterzijde van de TV de beweging van de VFWE 552 RC blokkeert.
- Zorg dat de veer is aangepast aan het schermtype.
- Controleer of de demonstratie beweging of de demonstratie is uitgeschakeld.
- Controleer of de afstandsbediening de juiste werking heeft.
- Controleer of de VFWE 552 RC opnieuw in door de stroomkabel is te maken, 10 seconden te wachten en opnieuw aan te sluiten.
- Druk de steun handmatig tegen de wand en stel met de afstandsbediening de basispositie opnieuw in.

ES Resolución de problemas, en caso de que haya un problema:

- Compruebe que el soporte está nivelado.
- Compruebe las conexiones de los cables de alimentación.
- Compruebe que no hay obstáculos en la señal de infrarrojos.
- Asegúrese de instalar la unidad de infrarrojos antes de conectar el cable de alimentación.
- Compruebe la batería del mando a distancia.
- Compruebe si un cable detrás del TV impide el movimiento del VFWE 552 RC.
- Asegúrese de que el muelle está ajustado al tipo de pantalla.
- Si se produce un movimiento inesperado, compruebe si el modo de demostración está desactivado.
- Reinicie el VFWE 552 RC desconectando el conector de alimentación. Espere 10 segundos y conecte de nuevo.
- Empuje manualmente el soporte contra la pared y restablezca la posición inicial con el mando.

QB Troubleshooting, in case of a problem:

- Check if power cable connections.
- Check if the infrared signal is unobstructed.
- Make sure to install IR before inserting power cable.
- Check the remote control battery.
- Check if a cable behind the TV is blocking the movement of the VFWE 552 RC.
- Make sure spring is adjusted to screen type.
- If unexpected movement occurs check if demo mode is turned off.
- Reset the VFWE 552 RC by disconnecting the power connector, wait 10 seconds and reconnect.
- Manually push the support against the wall and reset home placement with remote.

DE Fehlersuche, im Fall eines Problems:

- Prüfen ob Halter waagrecht ist.
- Alle Anschlüsse von Elektrokabeln prüfen.
- Prüfen ob Infrarotsignal nicht behindert wird.
- Vor Anschluss des Elektrokabels IR installieren.
- Prüfen, ob ein Kabel hinter dem TV die Bewegung des VFWE 552 RC blockiert.
- Prüfen, ob Feder auf Bildschirmtyp eingestellt ist.
- Bei unerwarteter Bewegung prüfen, ob Demomodus abgeschaltet ist.
- Die VFWE 552 RC zurücksetzen: Den Elektrostecker abziehen, 10 Sekunden warten und wieder anschließen.
- Den Halter von Hand gegen die Wand drücken und die Ausgangsposition mit Fernbedienung zurücksetzen.

FR Dépannage, en cas de problème

- Vérifiez que le support est à niveau.
- Contrôlez le branchement de tous les câbles d'alimentation.
- Vérifiez la pile de la commande à distance.
- Vérifiez derrière le téléviseur qu'aucun objet ne bloque les mouvements du VFWE 552 RC.
- Assurez-vous que le ressort est ajusté au modèle d'écran.
- Si l'appareil effectue des mouvements inattendus, vérifiez que le mode «dém» est désactivé.
- Reinitialisez le VFWE 552 RC.
- Si le VFWE 552 RC désaligne ou patine, vérifiez la position d'origine à l'aide de la commande à distance.

NL Problemen oplossen, probeer het volgende:

- Controleer of steun waterpas is bevestigd.
- Controleer alle stroomkabelaansluitingen.
- Controleer of het infraroodsignaal niet geblokkeerd is.
- Installeer de infrafoonfunctie voordat de stroomkabel wordt aangesloten.
- Controleer de batterij van de afstandsbediening.
- Controleer of een kabel aan de achterzijde van de TV de beweging van de VFWE 552 RC blokkeert.
- Zorg dat de veer is aangepast aan het schermtype.
- Controleer of de demonstratie beweging of de demonstratie is uitgeschakeld.
- Controleer of de afstandsbediening de juiste werking heeft.
- Controleer of de VFWE 552 RC opnieuw in door de stroomkabel is te maken, 10 seconden te wachten en opnieuw aan te sluiten.
- Druk de steun handmatig tegen de wand en stel met de afstandsbediening de basispositie opnieuw in.

ES Resolución de problemas, en caso de que haya un problema:

- Compruebe que el soporte está nivelado.
- Compruebe las conexiones de los cables de alimentación.
- Compruebe que no hay obstáculos en la señal de infrarrojos.
- Asegúrese de instalar la unidad de infrarrojos antes de conectar el cable de alimentación.
- Compruebe la batería del mando a distancia.
- Compruebe si un cable detrás del TV impide el movimiento del VFWE 552 RC.
- Asegúrese de que el muelle está ajustado al tipo de pantalla.
- Si se produce un movimiento inesperado, compruebe si el modo de demostración está desactivado.
- Reinicie el VFWE 552 RC desconectando el conector de alimentación. Espere 10 segundos y conecte de nuevo.
- Empuje manualmente el soporte contra la pared y restablezca la posición inicial con el mando.

IT Risoluzione dei problemi, in caso di problemi:

- Verificare che il supporto sia a livello.
- Verificare tutte le connessioni del cavo di alimentazione.
- Verificare che il segnale ad infrarossi non incontri alcun ostacolo.
- Assicurarsi di installare il controllo ad infrarossi prima della connessione del cavo di alimentazione.
- Verificare la batteria del telecomando.
- Verificare che nessun cavo dietro il televisore blocchi il libero movimento del VFWE 552 RC.
- Assicurarsi che la molla sia regolata in funzione del tipo di schermo.
- Se si verifica un movimento inatteso, verificare che la modalità di dimostrazione sia disattivata.
- Disinstallare il VFWE 552 RC sconnettendo il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che la molla sia regolata in funzione del tipo di schermo.
- Se si verifica un movimento inatteso, verificare che la modalità di dimostrazione sia disattivata.
- Manually push the support against the wall and reset home placement with remote.

PT Resolução de problemas, na eventualidade de um problema:

- Verifique se o apoio está nivelado.
- Verifique todas as ligações de cabos de alimentação.
- Verifique se o sinal de infravermelhos não está obstruído.
- Certifique-se de que está a instalar o sistema IV antes de introduzir o cabo de alimentação.
- Verifique as pilhas do comando à distância.
- Verifique se um cabo por trás do televisor está a bloquear o movimento do VFWE 552 RC.
- Certifique-se de que a mola é ajustada ao tipo de ecrã.
- Se ocorrer um movimento inesperado, verifique se o modo de demonstração está desligado.
- Desinstale o VFWE 552 RC desligando o conector de alimentação, aguarde 10 segundos e volte a ligar.
- Empurre manualmente o suporte contra a parede e reinicie a colocação na posição inicial com o comando.

SU Felsökning, om problem skulle uppstå:

- Controllera att stödet är vattenpass.
- Controllera att alla sladdar är anslutna.
- Controllera att den infraröda signalen inte hindras.
- Se till att fjädern justeras enligt modellen.
- Om stödet gör en oväntad rörelse, kontrollera att demolaget är franslagat korrekt.
- Notisera VFWE 552 RC genom att ta bort strömproppen i vägguttaget, vänta i 10 sekunder innan du sätter in den igen.
- Tryck stödet mot väggen för hand och ställ tillbaka hemläget med fjärrkontrollen.

NL Probleem oplossen, probeer het volgende:

- Controleer of steun waterpas is bevestigd.
- Controleer alle stroomkabelaansluitingen.
- Controleer of het infraroodsignaal niet geblokkeerd is.
- Installeer de infrafoonfunctie voordat de stroomkabel wordt aangesloten.
- Controleer de batterij van de afstandsbediening.
- Controleer of een kabel aan de achterzijde van de TV de beweging van de VFWE 552 RC blokkeert.
- Zorg dat de veer is aangepast aan het schermtype.
- Controleer of de demonstratie beweging of de demonstratie is uitgeschakeld.
- Controleer of de afstandsbediening de juiste werking heeft.
- Controleer of de VFWE 552 RC opnieuw in door de stroomkabel is te maken, 10 seconden te wachten en opnieuw aan te sluiten.
- Druk de steun handmatig tegen de wand en stel met de afstandsbediening de basispositie opnieuw in.

ES Resolución de problemas, en caso de que haya un problema:

- Compruebe que el soporte está nivelado.
- Compruebe las conexiones de los cables de alimentación.
- Compruebe que no hay obstáculos en la señal de infrarrojos.
- Asegúrese de instalar la unidad de infrarrojos antes de conectar el cable de alimentación.
- Compruebe la batería del mando a distancia.
- Compruebe si un cable detrás del TV impide el movimiento del VFWE 552 RC.
- Asegúrese de que el muelle está ajustado al tipo de pantalla.
- Si se produce un movimiento inesperado, compruebe si el modo de demostración está desactivado.
- Reinicie el VFWE 552 RC desconectando el conector de alimentación. Espere 10 segundos y conecte de nuevo.
- Empuje manualmente el soporte contra la pared y restablezca la posición inicial con el mando.

RU Устранение неисправности в случае обнаружения проблемы:

- Проверьте, что опора установлена горизонтально.
- Проверьте все кабельные соединения.
- Проверьте, нет ли помех для инфракрасного сигнала.
- Перед подключением кабеля питания убедитесь, что установлен инфракрасный датчик.
- Проверьте наличие батарейки в пульте ДУ.
- Проверьте, не блокирует ли кабель за телевизором движение инфракрасного сигнала.
- Проверьте, отрегулирована ли пружина для используемого типа экрана.
- Если происходит неожиданное движение, проверьте, выключен ли демо-режим.
- Выключите устройство VFWE 552 RC, отсоединив соединитель питания, подождите 10 секунд и подключите его снова.
- Ручно прижмите опору до ступицы и сбросьте домашнее положение с пульта ДУ.

RO Depanarea, în cazul în care suntem în probleme:

- Verificați dacă suportul este orizontal.
- Verificați conexiunile cablurilor de alimentare.
- Verificați dacă semnalul infraroșu nu este obstrucționat.
- Asigurați-vă că ați instalat partea de infraroșu înainte de introducerea cablului de alimentare.
- Verificați bateria telecomenzii.
- Verificați dacă un cablu din spatele televizorului blochează mișcarea infraroșului.
- Asigurați-vă că arcul este reglat la tipul de ecran.
- Dacă apare o mișcare neașteptată, verificați dacă modul demo este închis.
- Resetați VFWE 552 RC deconectând conectorul de alimentare, așteptați 10 secunde și reconectați.
- Împingeți manual suportul în contact cu peretele și resetați poziția de demou.

RU Устранение неисправности в случае обнаружения проблемы:

- Проверьте, что опора установлена горизонтально.
- Проверьте все кабельные соединения.
- Проверьте, нет ли помех для инфракрасного сигнала.
- Перед подключением кабеля питания убедитесь, что установлен инфракрасный датчик.
- Проверьте наличие батарейки в пульте ДУ.
- Проверьте, не блокирует ли кабель за телевизором движение инфракрасного сигнала.
- Проверьте, отрегулирована ли пружина для используемого типа экрана.
- Если происходит неожиданное движение, проверьте, выключен ли демо-режим.
- Выключите устройство VFWE 552 RC, отсоединив соединитель питания, подождите 10 секунд и подключите его снова.
- Ручно прижмите опору до ступицы и сбросьте домашнее положение с пульта ДУ.

referred to the telecommand.

- UA Виршення можливих проблем:**
- Перевірте, чи вирівняна опора.
- Перевірте всі кабелі з'єднання.
- Перевірте, чи немає перешкод інфрачервоному сигналу.
- Перед під'єднанням кабелю живлення переконайтеся, що ІК-датчик встановлено.
- Перевірте наявність батарейки в пульті ДК.
- Перевірте, чи не блокує кабель за телевізором рух пристрою VFWE 552 RC.
- Перевірте, чи відрегульована пружина для типу екрану, що використовується.
- Якщо відбувається неочікуваний рух, перевірте, чи виключено демо-режим.
- Закрийте пристрій VFWE 552 RC, від'єднавши з'єднувач живлення, почекайте 10 секунд та увімкніть знову.
- Підтовкніть опору до ступиці та скиньте домашнє положення з пульта ДУ.

BU Отстраняване на неизправности при проблеми

- Проверете дали рамката е равна.
- Проверете свързките на всички кабели захранващи кабел.
- Проверете дали инфрачервеният сигнал е свободен.
- Не забравяйте да инсталирате инфра червеня порт, преди за поставяне захранващи кабел.
- Проверете батерията на дистанционното управление.
- Проверете дали кабел зад телевизора не блокира движението на VFWE 552 RC.
- Уверете се, че пружината е настроена според вида на екрана.
- В случай, че се появи неочаквано движение, проверете, дали е изключен демонстрационния режим.
- Рестартирайте VFWE 552 RC изключвайки захранващия хвост, изчакайте 10 секунди и го включете отново.
- Ръчно, притиснете стойката към стената и рестартирайте с дистанционното.

JA 問題が発生時のトラブルシューティング

- サポートが水平であることを確認します。
- 電源ケーブルの接続をすべて確認します。
- 赤外線信号が遮られていないことを確認します。
- 必ず電源ケーブルを差し込みながら IR 機器を取り付けてください。
- リモコンの電池を確認します。
- テレビの裏にあるケーブルが VFWE 552 RC の動きを邪魔していないか確認します。
- 画面のタイプに合わせてスプリングを調節してください。
- 電源を外して VFWE 552 RC をリセットし、10 秒間待ってから再接続します。
- 手でサポートを壁に押しつけて、リモコンで初期設定をリセットします。

HU Hibárhárítás problémá esetén:

- Ellenőrizze a tartó megjelölt helyzetét és a tápkábel csatlakozását.
- Ellenőrizze az összes csatlakozást.
- Bizonyosodjon meg, hogy az infravörös jelet terjedése nem utózik akadályba.
- Cyődönözze, hogy a TV mögötti kábel blokkolja-e a VFWE 552 RC mozgását.
- Bizonyosodjon meg hogy a rugó megfelelően van beállítva az adott csatlakozással.
- Ha váratlan mozgást észlel, ellenőrizze az alla sladdar ár anslutna.
- TV arkáskábljait ellenőrizze, hogy az IV felszerelésre került-e lápkábel behelyezése előtt.
- Ellenőrizze a tápkábel elemét.
- Ellenőrizze, hogy a TV mögötti kábel blokkolja-e a VFWE 552 RC mozgását.
- Bizonyosodjon meg hogy a rugó megfelelően van beállítva az adott csatlakozással.
- Ha váratlan mozgást észlel, ellenőrizze az alla sladdar ár anslutna.
- TV arkáskábljait ellenőrizze, hogy az IV felszerelésre került-e lápkábel behelyezése előtt.
- Ellenőrizze a tápkábel elemét.
- Ellenőrizze, hogy a TV mögötti kábel blokkolja-e a VFWE 552 RC mozgását.
- Bizonyosodjon meg hogy a rugó

1 VFW 552 RC (Universal)

(VESA 400 x 800)

2

Max. 45°

3

1 85 mm (3.31")
2 66 mm (2.59")

4

5

Caution

Before you adjust the spring tension to the appropriate screen size. Please see the tension table leaflet.

Or go to our website.
WWW.VOGELS.COM/VFWE552RC

6

7

8

1
2

9

Move Towards wall

Press and key at the same time.

10

Press (blinks.)
Wait until lights up. The Home position is now initialized.

11

Set swivel limit before use!

1

Set swivel left limit
(Swivel TV to the left just before the wall)

Press

Press for 5 sec
(The position is memorized as the maximum "Left" swivel limit. The TV won't swivel over this position)

2

Set swivel right limit
(Swivel TV to the right just before the wall)

Press

Press for 5 sec
(The position is memorized as the maximum "Right" swivel limit. The TV won't swivel over this position)

Move forward from wall

Press and key at the same time.

Move Towards wall

Press and key at the same time.

AUTO HOME

Press ones

Swivel left

Press

Swivel right

Press

Tilt Up

Press

Tilt Down

Press

Set M1 (or M2)

Press or for 5 sec. to memorize the position

Move to M1 (or M2) position

Press or (screen moves to Mem1 or Mem 2 position)

Caution

This is for in-store demos only!

Start Demo
(This function is optional)

Press and key at the same time for 5 sec.

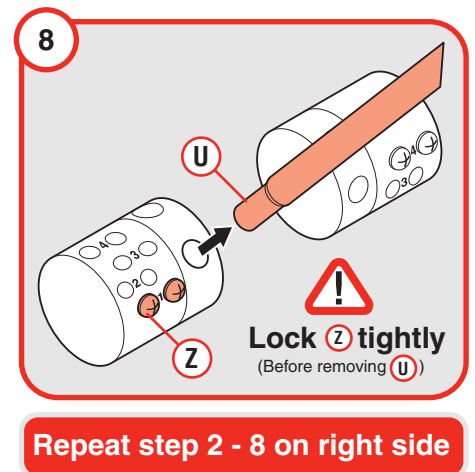
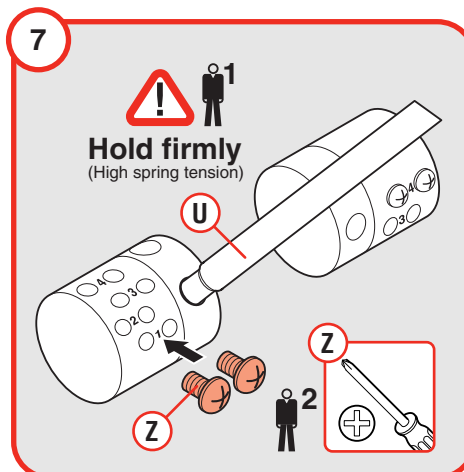
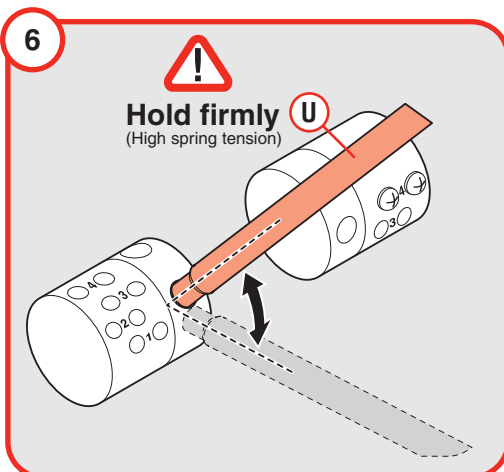
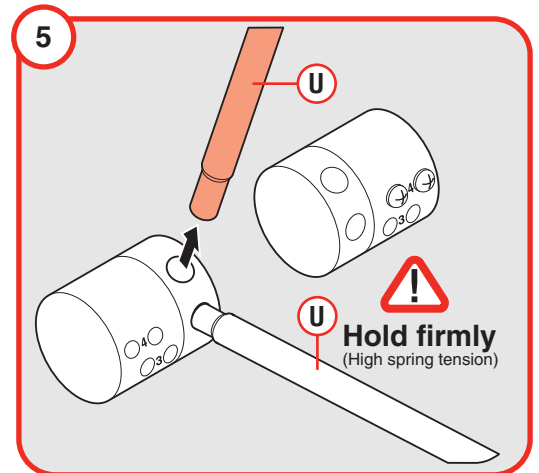
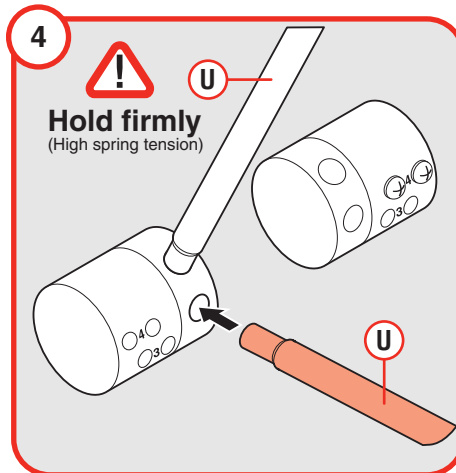
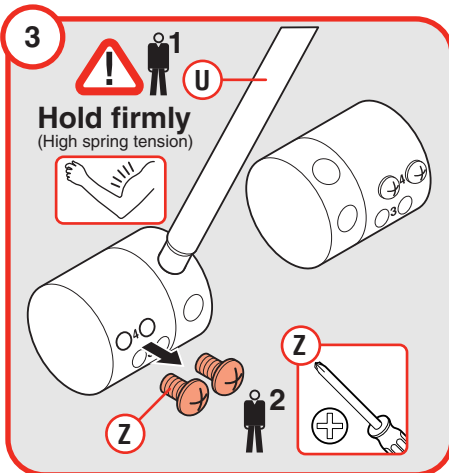
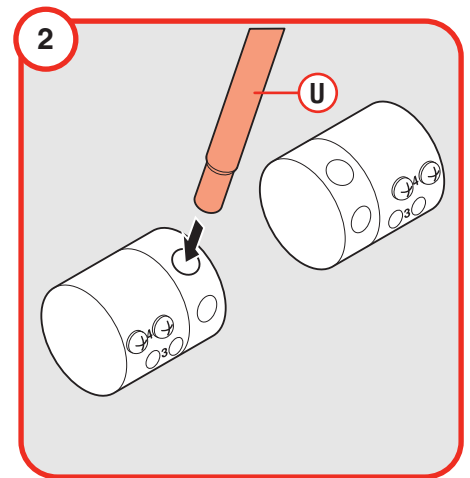
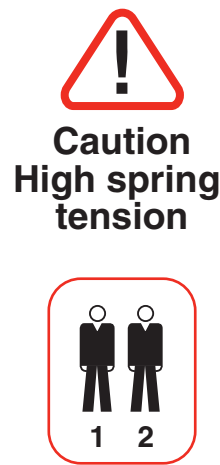
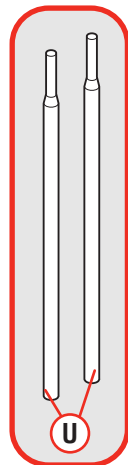
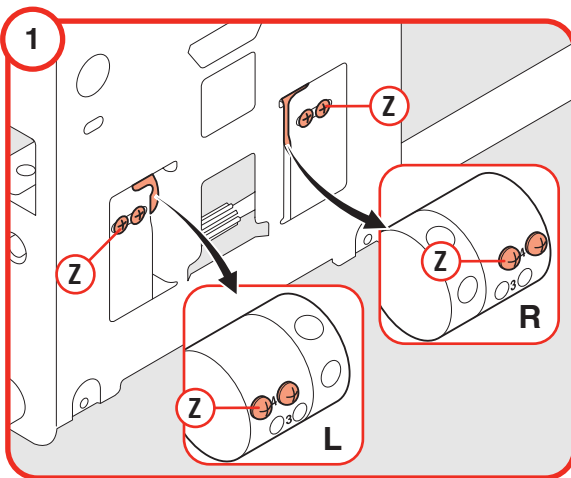
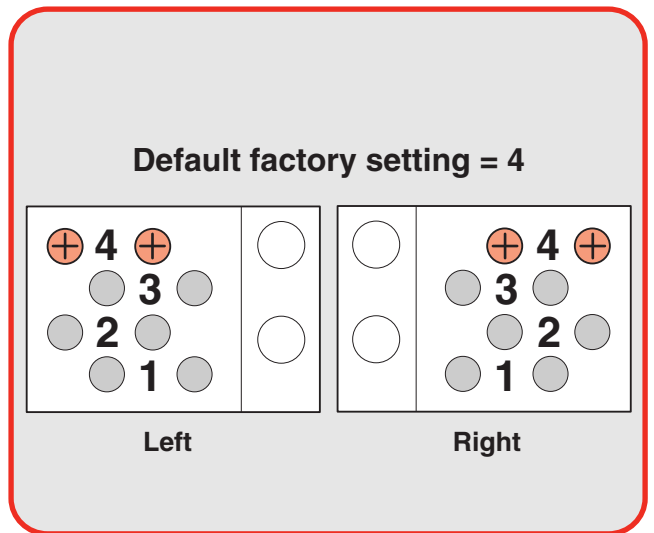
Stop Demo
(This function is optional)

Press and key at the same time.

VFWE552RC "Spring tension adjustment"

0805016-11.07 part 3

Screen Weight	Tension setting Left + Right
15 - 18 kg (33 - 40 lbs)	1 + 1
19 - 22 kg (41 - 49 lbs)	1 + 2
23 - 26 kg (50 - 58 lbs)	2 + 2
27 - 30 kg (59 - 67 lbs)	2 + 3
31 - 34 kg (68 - 75 lbs)	3 + 3
35 - 38 kg (76 - 84 lbs)	3 + 4
39 - 42 kg (85 - 95 lbs)	4 + 4



Repeat step 2 - 8 on right side

Garanti şart ve koşulları

Bu Vogel’s ürününü aldığımız için sizi tebrik edi-yoruz! Sahip olduğunuz bu ürün, dayanıklı malzemedен yapılmış olup her detayıyla titizlikle tasarlanan bir dizayna sahiptir. Bu nedenle Vogel’s size malzeme veya üretim eksiklikleri için 5 yıllık bir garanti vermektedir. Bu garanti motor-lu modüller, elektronik levhalar ve uzak kumanda aletleri için 2 yıllığına sınırlıdır (pil garanti kapsa-mına girmez).

1 Vogel’s, satın alınan ürünü garanti müddeti için-de üretim ve/veya malzeme eksikliklerden doğan hatalarda kendi kararına göre ücretsiz olarak tamir etmeyi hatta gerektiğinde değiştirmeyi ta-ahhüt eder. Normal eskime durumu kesinlikle bu garanti kapsamı dışındadır.

2 Garanti kullanıma girdiğinde, ürün, asıl alım belgesiyle birlikte (fatura, satış fişi veya kasa makbuzu) Vogel’s’e gönderilecektir. Alış bel-gesinde satıcının adı ve alış tarihini açıkça belirtilmelidir.

3 Vogel’s’in garantisi aşağıdaki durumlarda ip-tal edilir:

- Ürünün kurulması ve kullanımında, kullanım ta-limatlarına uyulmadığında,
- Ürünün bir parçası Vogel’s görevlilerinden başka birisi tarafından değiştirilmiş veya tamir edilmiş olduğunda,
- Örneğin yıldırım, su baskını, ateş, zedeleme, aşırı ısı, hava şartlar, eriyik veya asite maruz kalma, yanlış kullanım veya ihmал gibi dış ne-denlerden (ürünün dışında) doğan bir hata olduğunda,
- Ürün, ambalajının üzerinde ve içinde belir-tilen ekipmandan daha farklı bir ekipman için kullanıldığında.

(RO) Instrucțiuni WEEE privind trecerea la deșeuri

Nu aruncați acest dispozitiv, telecomanda sau ba-teria sa împreună cu deșeurile menajere nesortate. Trecerea necorespunzătoare la deșeuri poate fi dă-unătoare mediului și sănătății umane. Vă rugăm să luați legătura cu autoritatea locală de admi-nistrare a deșeurilor pentru informații cu privire la returnarea sau sistemele de colectare din zona dumneavoastră.

Garanție, termeni și condiții

Felicitări pentru achiziționarea acestui produs Vogel’s! Produsul pe care îl dețineți acum este fa-bricat din material rezistent și se bazează pe o concepție, ale cărei detalii au fost gândite cu meti-culozitate. Acesta este motivul pentru care Vogel’s vă oferă o garanție de 5 ani pentru defecțiunile de material sau execuție. Garanția este limitată la 2 ani pentru modulele motorizate, plăcile electro-nice și telecomanda (bateria nu este acoperită de garanție).

1 Vogel’s garantează că, dacă în perioada de ga-ranție a produsului, apar defecțiuni datorită funcționării necorespunzătoare și/sau defecțiuni de material, va repara, la discreția sa, sau dacă este necesar, va înlocui gratuit produsul. Prin prezenta, o garanție pentru uzură normală este strict exclusă.

2 Dacă este invocată garanția, produsul trebu-ie trimis la Vogel’s împreună cu documentul de achiziție original (factură, bon de casă sau chi-tanță). Documentul de achiziție trebuie să indice clar numele furnizorului și data de achiziție.

3 Garanția oferită de Vogel’s devine nulă în urmă-toarele cazuri:

- dacă produsul nu a fost montat și utilizat în conformitate cu Instrucțiunile de utilizare;
- dacă produsul a fost modificat sau reparat de o altă entitate decât Vogel’s;
- dacă apare o defecțiune datorită unor cau-ze externe (din afara produsului), cum ar fi, de

(GB) Printing errors and the right to make technical modifications reserved.

(DE) Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

(FR) Sous réserve d’erreurs d’impression et de modifications techniques.

(NL) Drukfouten en technische wijzigingen voorbehouden.

(ES) Sujeto a erratas y modificaciones técnicas.

(IT) Ci riserviamo il diritto di eventuali errori di stampa e modifiche tecniche.

(PT) Errata e restrições nas alterações técnicas.

(SV) Med förbehåll för tryckfel och tekniska ändringar.

(PL) Z zastrzeżeniem błędów drukarskich i zmian technicznych.

(RU) Опечатки и технические изменения не исключаются.

exemplu, trăsnet, inundație, incendiu, loviturі, expunere la temperaturi extreme, condiții mete-orologice, solvenți sau acizi, utilizare incorectă sau neglijență;

• dacă produsul este utilizat pentru un echipa-ment diferit de cel menționat pe sau în ambalaj.

(UA) Інструкції з утилізації WEEE

Не викидайте цей прилад, пульт дистанційного керування або його батареюку разом з несортованими домашніми відходами. Неправильна утилізація може нашкодити навколишньому середовищу та здоров'ю людей. Зверніться до своєї місцевої адміністрації з утилізації за інформацією про системи повернення та збору у вашому районі.

Терміни та умови гарантії

Поздоровляємо з придбанням цього виробу компанії Vogel’s! Виріб, власником якого ви стали, зроблено з тривких матеріалів та засновано на дизайні, кожна деталь якого ретельно продумана. Ось чому Vogel’s надає вам 5 років гарантії на дефекти в матеріалах або виготовленні. Для моторизованих модулів, електронних плат і пульта дистанційного керування гарантія обмежена 2 роками (на батареюку гарантія не поширюється).

1 Компанія Vogel’s гарантує, що якщо впродовж гарантійного періоду виробу виникнуть неполадки, зумовлені дефектами виготовлення та/або матеріалів, вона, за власним розсудом, безкоштовно відремонтує або у разі потреби замінить виріб. Цим явно виключено гарантію на нормальне зношування.

2 Якщо застосовано гарантію, то виріб необхідно надіслати компанії Vogel’s разом з оригіналом документа купівлі (накладною, товарним чеком або розпискою в отриманні грошей). У документі купівлі повинно бути чітко вказано назву постачальника та дату купівлі.

3 Гарантія компанії Vogel’s втрачає силу в наступних випадках:

- Якщо виріб не було встановлено й він не використовуався відповідно інструкціям з використання;
- Якщо виріб змінювали або ремонтували інші, ніж компанія Vogel’s;
- Якщо неполадка виникла з зовнішніх причин (за межами виробу), такими як, наприклад, блискавка, вода, вогонь, стирання, вплив надзвичайних температур, погодних умов, розчинників або кислот, неправильне або недбале використання;
- Якщо виріб використовується для іншого обладнання, ніж те, що зазначено на упаковці.

(BU) Instrucții за изхвърляне на непотребно електрическо и електронно оборудване

Не изхвърляйте това устройство, дистанци-онното управление или батерията му заедно с несортирани битови отпадъци. Неправилното изхвърляне може да уврежда околната среда и човешкото здраве. Обърнете се към местните органи, отговорни за отпадъците, за инфор-мация по системите за връщане и събиране във вашата област.

Гаранционни срокове и условия

Поздравления за покупката на този продукт на Vogel’s! Продуктът, който сега е ваше прите-жание, е изработен от трайни материали и се основава на конструкция, всеки детайл от която е най–щателно обмислен. Затова Vogel’s ви дава 5 години гаранция за дефекти в материалите и изработката. Гаранцията е ограничена до 2 го-дини за моторизираните модули, електронните

(CS) Chyby v tisku a technické úpravy vyhrazeny.

(SK) Chyby v tlači a technické úpravy vyhradené.

(HU) Nyomdahibák és műszaki módosítások fenntartva.

(TR) Baskı hataları ve teknik deęişiklikleri için sorumlu deęildir.

(RO) Este posibil să se fi făcut greșeli de tipar; de asemenea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

(UA) Компанія не несе відповідальності за помилки і технічні зміни.

(BU) Грешки при печатане и запазено право за извършването на технически модификации.

(JA) 印刷エラーと技術的な修正についての権利条件。

платки и дистанционното управление (батерия-та не се обхваща от гаранцията).

1 Гаранциите на Vogel’s, че ако през гаран-ционния срок на даден продукт възникнат неизправности, дължащи се на дефекти в из-работката и/или материалите, Vogel’s, по свое усмотрение, ще ремонтира или, ако е необ-ходимо, ще замени продукта, без заплащане. Гаранцията за нормално износване се изключ-ва изрично с настоящото.

2 Ако има иск по отношение на гаранция-та, продуктът трябва да се изпрати на Vogel’s заедно с оригиналния документ за покупка (фактура, квитанция за продажба или касо-ва бележка). В документа за продажба трябва ясно да е посочено името на доставчика и да-тата на покупка.

3 Гаранцията на Vogel’s престава да действа в следните случаи:

- ако продуктът не е инсталиран и използван в съответствие с инструкциите за употреба;
- ако продуктът е видоизменян или ремонти-ран от друг, а не от Vogel’s;
- ако възникне неизправност, дължаща се на външни причини (извън продукта), например на светкавица, наводнение, пожар, надраск-ване, излагане на екстремални температури, климатични условия, разтворители или кисе-лини, неправилна употреба или небрежност;
- ако продуктът е използван за оборудване, различно от споменатото върху или вътре в опаковката.

(JA) 電子および電子機器の廃棄について
本デバイス、およびリモートコントロール、またはその電池類を、無分別の家庭ごみとして排出しないでください。
廃棄が適切に行われない場合は、環境または人体の健康に害を与える場合があります。
お住まいの地域のごみ収集の情報については、地域の行政機関にお問い合わせください。

保証の諸条件

この度は、Vogel’s 製品をお買い上げいただき誠にありがとございました。
お買い上げいただいた本製品は、長持ちする素材でできており、デザインをはじめ、詳細にわたり、細部にいたるまでき細かに考え抜かれた製品となっております。
そのため、Vogel’s 社では、製造上の欠陥や材質の問題によって瑕疵が認められた場合、5年間の保証をご用意しております。
モータ付きモジュール、電子盤、リモートコントロールに関しては、保証は2年間に限定されておりますのでご了承ください。
(バッテリーは保証の対象に含まれていません)

1 Vogel’s 社の保証では、製品の保証期間内に製造上の欠陥、または材質による瑕疵が認められた場合、当社の判断に基づいて、交換または必要に応じて無料で製品の交換をさせていただきます。
通常の損耗は、明示的にこの保証の対象から除外されることとします。

2 保証サービスをご希望の場合には、製品購入時の購入証明書（請求書、販売伝票、領収書等）を添えて、Vogel’s 社まで製品をお送りください。
購入を証明する文書には、お買い上げ店の店名と、お買い上げの日時が記載されていなくてはなりません。

3 次に該当する場合Vogel’s 社の保証は無効となります。
• お買い上げの製品が使用説明書の説明に沿って設置・使用されていないかった場合。
• お買い上げの製品がVogel’s 以外の第三者によって修理・改造が行われている場合。
• 落雷、浸水、火事、損耗、極端な温度状態、天候状態に置かれた場合、溶剤類、酸性物質にさらされた場合、不正な取扱いや、放置などによる外因（製品以外の原因）によって故障が発生した場合。
• パッケージ、または機器に書いてある使用方法以外の製品用に使用された場合。

vogel’s[®]
Original



WEEE DISPOSAL INSTRUCTIONS , GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS



0805016-10.07 part 2

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Concerning the machinery directive

(appendix IIA)

We : Vogel’s Products b.v.,
Hondsruglaan 93,
5628 DB Eindhoven,
The Netherlands,
declare entirely under our own responsibility:

- We are the supplier of the product:
Electronic wall mount
Mark: Vogel’s Products b.v.
Type: VFWE 552 RC
Serial no: all production numbers of these types to which this declaration refers.
- The machine has been designed and built conforming with the requirements of the machinery directive 98/37/EEC (latest issue).
- The machine meets the requirements of the additional EC directives shown below:
EMC-directive 89/336/EEC (latest issue)
Low-voltage directive 2006/95/EEC. (latest issue)
- The machine has been designed and built in conforming with the European Standards:
NEN-EN 1050: 1997
Principles of risk assessment

(DE) Hinweise zur entsorgung, garantiebedingungen

(FR) Consignes de mise au rebut deee, modalités et conditions de la garantie

(NL) Weee-instructies voor het opruimen van afval, garantiebepalingen en voorwaarden

(ES) Instrucciones de eliminación de residuos de equipamiento eléctrico y electrónico, términos y condiciones de garantía

(IT) Istruzioni di smaltimento conformi alla direttiva raee, termini e condizioni di garanzia

(PT) Instruções de eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos,Termos e condições de garantia

(SV) Weee-instruktioner för avyttring, garantivillkor

(PL) Instrukcje weee odnośnie pozbywania się urządzeń, warunki gwarancyjne

(RU) Инструкции по утилизации в соответствии с директивой об отходах электронного и электрического оборудования (weee), сроки и условия гарантии

(CS) Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice weee, záručné podmienky

(SK) Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice weee

(HU) Elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló utasítások, garanciális feltételek

(TR) Yok etme talimati, garanti şart ve koşullari

(RO) Instrucțiuni weee privind trecerea la deșeuri, garanție, termeni și condiții

(UA) Інструкції з утилізації weee, терміни та умови гарантії

(BU) Инструкции за изхвърляне на непотребно електрическо и електронно оборудване, гаранционни срокове и условия

(JA) 電子および電子機器の廃棄について、保証の諸条件

(GB) WEEE disposal instructions

Do not dispose of this device, the remote control or it’s battery with unsorted household waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

Guarantee terms and conditions

Congratulations on the purchase of this Vogel’s product! The product you now have in your possession is made of durable materials and is based on a design, every detail of which has been meticulously thought-out. That is why Vogel’s gives you a 5-year guarantee for defects in materials or manufacturing. The guarantee is limited to 2 years for the motorized modules, electronic boards and the remote control (the battery is not covered by a guarantee).

1. Vogel’s guarantees that if during the guarantee period of a product, faults arise due to defects in manufacturing and/or materials, it will, at its discretion, repair or if necessary replace the product, free of cost. A guarantee for normal wear and tear is hereby expressly excluded.

2. If the guarantee is invoked, the product should be sent to Vogel’s together with the original purchase document (invoice, sales slip or cash receipt). The purchase document should clearly show the name of the supplier and the date of purchase.

3. Vogel’s guarantee shall lapse in the following cases:

- If the product has not been installed and used in accordance with the Instructions for use;
- If the product has been altered or repaired by someone other than Vogel’s;
- If a fault arises due to external causes (outside the product) such as for ex-

ample lightning, water nuisance, fire, scuffing, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or negligence;

- If the product is used for different equipment than is mentioned on or in the packing.

(DE) Hinweise zur entsorgung

Entsorgen Sie dieses Gerät, die Fernsteuerung oder seine Batterie nicht mit dem unsortierten Hausmüll. UnsachgemäÙe Entsorgung kann die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädigen. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde nach Rückgabe- und Sammelstellen in Ihrer Region.

Garantiebedingungen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produkts von Vogel’s! In Ihrem Besitz haben Sie jetzt ein Produkt, das aus langlebigen Materialien gefertigt ist.

Es beruht auf einem in jedem Detail sorgfältig durchdachten Design. Deshalb gewährt Ihnen Vogel's 5 Jahre Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler. Für die motorisierten Module, elektronischen Leiterplatten und die Fernsteuerung beschränkt sich die Garantie auf 2 Jahre (auf die Batterie wird keine Garantie gewährt).

- Vogel's garantiert: Treten in der Garantiezeit Fehler aufgrund von Herstellungs- und/oder Materialmängel auf, wird Vogel's das Produkt nach seinem Ermessen kostenlos reparieren oder ersetzen. Eine Garantie für normalen Verschleiß wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.
- Soll die Garantie in Anspruch genommen werden, muss das Produkt zusammen mit dem Original-Kaufbeleg (Rechnung, Kassenzettel oder Quittung) an Vogel's eingeschickt werden. Aus dem Kaufbeleg muss der Name des Lieferanten und das Kaufdatum eindeutig ersichtlich sein.
- Die Garantie von Vogel's erlischt in folgenden Fällen:
 - Wenn das Produkt nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung installiert und verwendet wurde
 - Wenn das Produkt von anderen als Vogel's modifiziert oder repariert worden ist
 - Wenn ein Fehler aus äußeren (nicht dem Produkt zuzurechnenden) Ursachen auftritt, z.B. durch Blitzzeinschlag, Wasserschäden, Feuer, Verschleiß, Exposition an extreme Temperaturen, Wetterbedingungen, Lösungsmittel oder Säuren, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit
 - Wenn das Produkt für ein anderes Gerät, als auf der Verpackung angegeben ist, verwendet wird.

FR Consignes de mise au rebut DEEE

Ne jetez pas cet appareil, la télécommande ou sa batterie avec les déchets ménagers non triés. Le non-respect de ces consignes peut avoir des conséquences nocives pour l'environnement et la santé publique. Pour tout renseignement sur les systèmes de récupération et de collecte dans votre région, veuillez vous adresser aux autorités locales en matière de gestion des déchets.

Modalités et conditions de la garantie

Félicitations pour l'achat de ce produit Vogel's ! L'appareil que vous avez acquis est réalisé à partir de matériaux durables et a bénéficié d'une conception étudiée dans les moindres détails. C'est pourquoi ce produit Vogel's s'accompagne d'une garantie de 5 ans sur les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie est limitée à 2 ans pour les modules motorisés, les cartes électroniques et la télécommande (la garantie ne couvre pas la batterie).

- Si des défauts dus à des vices de fabrication et/ ou de matériaux surviennent pendant la période de couverture de la garantie, Vogel's garantit la prise en charge gratuite de la réparation ou, au besoin, du remplacement du produit (à sa convenance). Toute garantie sur l'usure normale est expressément exclue.
- S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être envoyé à Vogel's avec l'exemplaire original de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse). Le nom du fournisseur et la date d'achat doivent clairement figurer sur ce document.
- La garantie Vogel's prend fin dans les cas suivants :
 - Si le produit n'a pas été installé ou utilisé conformément aux consignes d'utilisation ;
 - Si le produit a été modifié ou réparé par quelqu'un d'autre que Vogel's ;
 - Si un défaut survient en raison de causes externes (extérieures au produit), telles que : foudre, inondation, incendie, éraflures, exposition à des températures extrêmes, conditions atmosphériques, solvants ou acides, utilisation incorrecte ou négligence ;
 - Si le produit est utilisé avec un matériel différent de celui qui est mentionné sur ou dans l'emballage.

NL WEEE-instructies voor het opruimen van afval

Gooi het apparaat, de afstandsbediening of zijn batterij niet bij het ongesorteerde huishoudelijk afval. Onjuiste opruiming kan schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid van mensen. Raadpleeg de plaatselijke afvalverwerkingsinstantie voor informatie over de terugbreng- en inzamelsystemen in uw regio.

Garantiebepalingen en voorwaarden

Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogel's product! Het product dat u nu in uw bezit hebt is gemaakt van duurzaam materiaal en is gebaseerd op een ontwerp

waarvan ieder detail nauwkeurig is uitgedacht. Dat is de reden waarom Vogel's u 5 jaar garantie geeft op gebreken in materialen of fabricage. De garantie is beperkt tot 2 jaar voor de gemotoriseerde modules, elektronische panelen en de afstandsbediening (de batterij valt niet onder de garantie).

- Vogel's garandeert dat zij, indien tijdens de garantieperiode van een product zich storingen voordoen als gevolg van gebreken in de fabricage en/of materialen, naar eigen oordeel het product zonder kosten zal repareren of indien nodig vervangen. Een garantie voor de normale slijtage wordt hierbij uitdrukkelijk uitgesloten.
- Als er van de garantie gebruik wordt gemaakt, moet het product naar Vogel's worden gestuurd met het originele aankoopbewijs (factuur, kassabon of kasontvangst). Het aankoopbewijs moet de naam van de leverancier en de datum van aankoop duidelijk weergeven.
- De garantie van Vogel's komt te vervallen in de volgende gevallen:
 - Als het product niet is geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen;
 - Als het product is gewijzigd of gerepareerd door iemand anders dan Vogel's;
 - Als er zich een storing voordoet als gevolg van externe factoren (buiten het product) zoals bliksem, wateroverlast, brand, slijtage, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of verwaarlozing;
 - Als het product is gebruikt voor andere apparatuur dan vermeld op of in de verpakking.

ES Instrucciones de eliminación de residuos de equipamiento eléctrico y electrónico

No elimine este aparato, el mando a distancia o sus pilas en la basura sin clasificar de su casa. La eliminación inadecuada puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud humana. Por favor, diríjase a las autoridades locales de residuos para informarse sobre los sistemas de devolución y recogida de su zona.

Términos y condiciones de garantía

¡Enhorabuena por la compra de este producto de Vogel's! El producto que tiene ahora en sus manos está hecho de materiales duraderos y se basa en un diseño del que se han pensado meticulosamente cada uno de sus detalles. Esta es la razón por la que Vogel's le da una garantía de 5 años para defectos de materiales o fabricación. Esta garantía se limitará a 2 años para los módulos motorizados, tableros electrónicos y el mando a distancia (las pilas no están cubiertas por la garantía).

- Vogel's garantiza que durante el periodo de garantía de un producto, reparará los fallos que se produzcan a causa de defectos en la fabricación y/o materiales o reemplazará el producto si es necesario sin coste alguno. A este respecto, se excluye expresamente una garantía para el desgaste normal.
- Si se acoge a la garantía, se deberá enviar el producto a Vogel's junto con el documento de compra original (factura, recibo o ticket de compra). El documento de compra deberá indicar claramente el nombre del proveedor y la fecha de compra.
- La garantía de Vogel's caducará en los siguientes casos:
 - Si el producto no se ha instalado o usado conforme a las instrucciones de uso;
 - Si el producto ha sido modificado o reparado por alguien que no sea Vogel's;
 - Si se produce una avería por causas externas (fuera del producto) como por ejemplo rayos, alteración por agua, incendio, raspaduras, exposición a temperaturas extremas, condiciones climatológicas, disolventes o ácidos, uso inadecuado o negligencia;
 - Si el producto se usa para un equipamiento diferente al que se menciona en el embalaje.

IT Istruzioni di smaltimento conformi alla direttiva RAEE

Non smaltire questo dispositivo, il telecomando o la sua batteria insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Uno smaltimento non corretto potrebbe essere dannoso all'ambiente e alla salute umana. Consultate le vostre autorità locali in materia di smaltimento dei rifiuti per avere maggiori informazioni sui sistemi di raccolta presenti nella vostra zona.

Termini e condizioni di garanzia

Congratulazione per l'acquisto di un prodotto Vogel's! Il prodotto che avete acquistato è fatto con materiali

durevoli ed è un oggetto di design, dove ogni dettaglio è stato pensato nei minimi particolari. Ecco perché Vogel's vi offre una garanzia di 5 anni per tutti i difetti di materiali o fabbricazione. La garanzia è limitata a 2 anni per i moduli motorizzati, le schede elettroniche e il telecomando (la batteria non è coperta da alcuna garanzia).

- Vogel's garantisce che, nel caso in cui durante il periodo di garanzia del prodotto dovessero verificarsi dei difetti di materiale e/o fabbricazione, il prodotto stesso verrà riparato o, se necessario, sostituito gratuitamente da Vogel's. La garanzia non è ovviamente valida in presenza di una naturale usura.
- In caso di ricorso alla garanzia, il prodotto dovrà essere inviato a Vogel's accompagnato dalla prova di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). La prova di acquisto deve indicare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto.
- La garanzia di Vogel's non sarà valida nei seguenti casi:
 - Se il prodotto non è stato installato e utilizzato attenendosi alle istruzioni d'uso;
 - Se il prodotto è stato modificato o riparato da personale che non sia Vogel's;
 - Se il difetto è conseguenza di cause esterne al prodotto quali, per esempio, fulmine, allagamento, incendio, graffi, esposizione a temperature estreme, condizioni atmosferiche, solventi o acidi, uso scorretto o disattenzione;
 - Se il prodotto viene usato per altre apparecchiature che non siano quelle indicate sulla confezione.

PT Instruções de eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

Não elimine este dispositivo, o comando à distância e a pilha deste com o lixo doméstico normal. A eliminação incorrecta pode ser prejudicial para o meio ambiente e para a saúde humana. Consulte a autoridade de recolha de lixo local para obter mais informações acerca dos serviços de devolução e recolha da sua área.

Termos e condições de garantia

Felicitemo-lo pela aquisição deste produto da Vogel's! O produto que tem agora em sua posse é fabricado em materiais duradouros e tem como base uma concepção na qual se tiveram meticulosamente em consideração todos os pormenores. É por este motivo que a Vogel's lhe oferece uma garantia de 5 anos contra defeitos de material e de fabrico. A garantia tem uma duração limitada de 2 anos para os módulos motorizados, placas electrónicas e comando à distância (a pilha não se encontra coberta por qualquer garantia).

- A Vogel's garante que, se durante o período de garantia de um produto, ocorrer uma avaria devido a defeitos de fabrico e/ou de materiais, este será, às custas da empresa, reparado ou se necessário substituído, sem quaisquer custos. A garantia não se aplica ao uso e desgaste por utilização.
- No caso de exercer o direito de garantia, o produto deverá ser enviado para a Vogel's juntamente com o documento de compra original (factura, nota de venda ou talão de compra). O documento de compra deverá apresentar de forma clara o nome do fornecedor e a data de compra.
- A garantia da Vogel's fica sem efeito nos seguintes casos:
 - Se o produto não for instalado e utilizado de acordo com as instruções de utilização;
 - Se o produto tiver sido alterado ou reparado por uma pessoa exterior à Vogel's;
 - Se a avaria tiver sido provocada por causas externas (fora do produto) como, por exemplo, relâmpagos, inundações, incêndio, riscos, exposição a temperaturas elevadas, condições climaterias, solventes ou ácidos, utilização incorrecta ou negligência;
 - Se o produto for utilizado para equipamento diferente do mencionado no produto ou na embalagem.

SV WEEE-instruktioner för avyttring

Kasta inte den här enheten, fjärrkontrollen eller tillhörande batterier i soporna. Att kasta dessa produkter i hushållsavfallet är skadligt för miljön, avyttring på lämplig återvinningscentral eller kontakta kommunen för information om korrekt avyttring där du bor.

Garantivillkor

Grattis till din Vogel's produkt! Den produkt som du nu har i din ägo är tillverkad av högkvalitativa material och med en i varje detalj genomtänkt design. Därför ger Vogel's 5 års garanti på material och tillverkningen av

produkten. För de motoriserade modulerna, fjärrkontrollen och de elektroniska kretskorten gäller 2 års garanti (batterierna ingår inte i garantin).

- Under garantiperioden ska Vogel's vid eget gottfinnande utan kostnad ersätta eller reparera produkten om defekt skulle uppstå i material eller vid en brist i tillverkningen. Garantin gäller uttryckligen inte för vad som kan betraktas som normalt slitage.
- Vid ett återopande av garantin ska produkten skickas till Vogel's tillsammans med inköpskvittot (originalfaktura eller -kassakvitto). Återförsäljarens namn och inköpsdatum ska vara tydligt avläsbart på inköpskvittot.
- Vogel's garanti upphör att gälla i följande situationer:
 - Om produkten inte har installerats eller använts enligt anvisningarna;
 - Om produkten har reparerats eller modifierats av någon annan än Vogel's;
 - Om en defekt uppstått till följd av en yttre orsak (utanför produkten) till exempel blixtnedslag, vattenskada, brand, stötter, extrema temperaturer eller väderförhållanden, lösningsmedel eller syra, värdslös användning eller försummelse;
 - Om produkten används för ett annat än det på förpackningen angivna ändamålet.

PL Instrukcje weee odnośnie pozbywania się urządzenia

Nie wolno pozbywać się niniejszego urządzenia, pilota lub jego baterii razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Nieprawidłowe pozbywanie się urządzenia może być szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. Prosimy skontaktować się z miejscowymi władzami, aby zasięgnąć informacji na temat systemów zbiórki surowców wtórnych oraz recyklingu w danej okolicy.

Warunki gwarancyjne

Gratulujemy zakupu produktu firmy Vogel's! Produkt ten został wykonany z trwałych materiałów i na podstawie projektu gdzie każdy szczegół został dokładnie przemyślany. Oto dlaczego firma Vogel's daje 5 lat gwarancji na defekty materiałow lub produkcyjne. Gwarancja ta jest ograniczona do 2 lat na moduły sterowane silnikiem, płytki elektroniczne oraz pilota zdalnego sterowania (bateria nie jest objęta gwarancją).

- Firma Vogel's gwarantuje, że jeżeli podczas okresu gwarancji wystąpią usterki lub defekty produkcyjne i/lub materiałowe, zostaną one bezpłatnie usunięte lub produkt będzie wymieniony na nowy. Gwarancja na zwykłe zużycwanie się urządzenia jest niniejszym wyraźnie wykluczona.
- W wypadku roszczenia gwarancyjnego, produkt należy przesać do firmy Vogel's, razem z oryginalnym dowodem zakupu (faktura, rachunek lub paragon). Dowód zakupu powinien wyraźnie przedstawiać nazwę dostawcy oraz datę sprzedaży.
- Gwarancja firmy Vogel's nie obowiązuje jeżeli:
 - Urządzenie nie zostało zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami;
 - Jeżeli urządzenie było przerabiane lub naprawiane przez kogoś innego niż firma Vogel's;
 - Jeżeli usterka wystąpiła z powodów zewnętrznych takich jak na przykład: piorun, zatopienie w wodzie, pożar, wystawienie na ekstremalne temperatury, warunki pogodowe, rozpuszczalniki lub kwasy, nieprawidłowe użycie lub zaniedbanie;
 - Jeżeli urządzenie jest używane z innym produktami niż podane tutaj lub na opakowaniu.

RU Инструкции по утилизации в соответствии с директивой об отходах электронного и электрического оборудования (WEEE)

Не выбрасывайте это устройство, пульт дистанционного управления или батарейки из него вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Пожалуйста, обратитесь в организацию, занимающуюся утилизацией отходов в вашей стране, для получения доступа к системе сбора отходов.

Сроки и условия гарантии

Благодарим Вас за приобретение изделия компании Vogel's! Изделие, которым вы теперь владеете, изготовлено из износостойких материалов и имеет конструкцию, каждая деталь которой очень тщательно продумана. Поэтому компания Vogel's дает Вам гарантию на 5 лет на все дефекты материалов и дефекты

производства. Срок гарантии на механизированные модули, электрические платы и пульт дистанционного управления (гарантия не распространяется на батарейки) составляет 2 года.
1 Компания Vogel's дает гарантию на то, что, если в течение гарантийного срока в изделии возникнут неисправности, связанные с дефектами производства и/или материалов, из которых оно изготовлено, она обязуется отремонтировать или заменить (на усмотрение компании) это изделие бесплатно. Гарантия не распространяется на нормальный износ и срабатывание.

- Если применяется гарантия, изделие следует отправить на предприятие компании Vogel's вместе с документом, удостоверяющим факт его покупки (счет, кассовый чек или расписка в получении наличных денег). В документе о покупке должно быть точно указаны имя компании-продавца и дата покупки.
- Гарантия компании Vogel's утрачивает силу в следующих случаях:
 - Если при установке и эксплуатации изделия были нарушены инструкции по эксплуатации;
 - Если в устройство вносились изменения или оно ремонтировалось другими организациями или лицами.
 - Если неисправность изделия возникла вследствие внешних причин (не зависящих от самого изделия), например из-за молнии, заливания водой, пожара, истирания, воздействия высоких температур, неблагоприятных погодных условий, растворов или кислот, неправильной эксплуатации или небрежности в эксплуатации;
 - Если устройство применялось для другого оборудования, отличного от того, которое указано на упаковке.

CS Pokyny k likvidaci

Neodhazujte zařízení, dálkové ovládání ani baterie do netřídněného domovního odpadu. Nesprávná likvidace může způsobit poškození životního prostředí a lidského zdraví. Informace o způsobu vracení a sběru těchto zařízení ve vašem okolí získáte od místních orgánů.

Záruční podmínky

Blahopřejeme vám k zakoupení výrobku společnosti Vogel's! Výrobek, který nyní vlastníte, je vyroben z odolných materiálů a jeho design byl promyšlen do nejmenších detailů. Právě proto poskytuje společnost Vogel's 5 letou záruku na vady materiálu a výrobního zpracování. Tato záruka je omezena na 2 roky pro moduly poháněné motorem, elektronické desky a dálkové ovládání (baterie nepodléhá záruce).

- Způsobnost Vogel's zaručuje, že pokud se během záruční doby vyskytnou u výrobku poruchy způsobené vadami ve výrobním zpracování nebo materiálu, výrobek dle vlastního uvážení bezplatně opraví, nebo v případě nutnosti vymění. Záruka není poskytována na běžné opotřebení.
- Pokud požadujete záruční opravu, zašlete výrobek společnosti Vogel's společně s původním dokladem o koupi (fakturou, paragonem nebo pokladní stvrzenkou). Na dokladu o koupi by mělo být jasně patrné jméno dodavatele a datum nákupu.
- Záruka společnosti Vogel's neplatí v následujících případech:
 - pokud nebyl výrobek nainstalován a používán v souladu s pokyny k používání;
 - pokud byl výrobek upraven nebo opraven jiným subjektem než společností Vogel's;
 - jestliže byla porucha způsobena vnějšími příčinami (mimo výrobek), např. bleskem, vniknutím vody, ohněm, oděním, vystavením extrémním teplotám, počasím, rozpuštědly nebo kyselina-mi, nesprávným použitím nebo nedbalostí;
 - pokud byl výrobek použit pro jiné zařízení než je uvedeno na balení nebo uvnitř balení.

SK Pokyny na likvidáciu zariadení podľa smernice WEEE

Toto zariadenie, diaľkové ovládanie ani batériu nevyhadzujte do netriedeného domového odpadu. Nesprávna likvidácia je škodlivá pre životné prostredie a môže ohroziť ľudský život. Informácie o zberných miestach na recykláciu vyradených zariadení vám poskytne miestne zastupiteľstvo alebo spoločnosť zabezpečujúca odvoz domového odpadu.

Záručné podmienky

Gratulujeme vám ku kúpe výrobku spoločnosti Vogel's! Výrobok, ktorý ste si zakúpili, je vyrobený z odolných materiálov a opiera sa o dizajn premyslený do najmenších podrobností. Aj preto vám naša spoločnosť poskytuje 5-ročnú záruku na materiálové alebo výrobné chyby. Motorové moduly, plošné spoje a diaľkové ovládanie majú záruku obmedzenú na 2 roky (záruka sa vôbec nevzťahuje na batériu).

- Spoločnosť Vogel's vám garantuje, že ak sa počas záručnej doby výrobku objavia poruchy z dôvodu materiálových a/alebo výrobných chýb, tak ich podľa vlastného uváženia a na svoje náklady opraví alebo v prípade potreby výrobok vymení. Týmto sa zároveň výslovne vylučuje platnosť záruky na bežné opotrebovanie.
- Pri dovoľovaní sa záruky je potrebné spoločnosti Vogel's zaslať výrobok spolu s pôvodným dokladom o kúpe (faktúra, účtenka alebo pokladničný blok). Na doklade o kúpe musí byť jasne zobrazené meno dodávateľa a dátum nákupu.
- Záruka spoločnosti Vogel's sa stáva neplatnou v nasledovných prípadoch:
 - Ak výrobok nebol namontovaný a používaný v súlade s pokynmi v návode na použitie.
 - Ak bol výrobok upravený alebo opravený niekým iným než spoločnosťou Vogel's.
 - Ak porucha vznikla dôsledkom vonkajšej príčiny (mimo výrobku), ako napríklad blesk, voda, oheň, odretie, vystavenie extrémnym teplotám, meteorologické vplyvy, rozpušťadlá alebo kyseliny, nesprávne používanie alebo nedbanlivosť.
 - Ak bol výrobok používaný s iným zariadením, ako je spomínané na obale alebo v balení.

HU Elektromos és elektronikai berendezések hulladékaírói szoló utasítások

Ne dobja ezt a készüléket, a távirányítót vagy az elemet a háztartási hulladék közé. A helytelen elhelyezés veszélyes lehet a környezetre és az emberi egészségre. Vegye fel a kapcsolatot a helyi köztisztasági hivattall, hogy információt kapjon az Ön környezetében található visszavételi és gyűjtő rendszerről.

Garanciális feltételek

Gratulálunk a Vogel's termékének megvásárlásához! A most már az Ön tulajdonában álló termék tartós anyagokból készült, és olyan tervekben alapult, melynek minden részlete aprólékosan átgondolt. Ezért nyújt a Vogel's 5 éves garanciát az anyag- és a gyártási hibákra. A garancia 2 évre korlátozódik a motorizált modulok, az elektronikus áramkörök és a távirányító tekintetében (az elemre nem vonatkozik garancia).

- A Vogel's garantálja, hogy a termék garanciális időszaka alatt a gyártási és/vagy anyaghibából eredő meghibásodásokat saját döntése szerint ingyenesen javítja vagy ha szükséges, kicseréli a terméket. A fokokazott elhasználódásra a garancia határozottan nem vonatkozik.
- Garanciális probléma esetén a terméket el kell juttatni a Vogel's hez az eredeti vásárlási igazoló dokumentummal (számla, értékesítési bizonylat vagy nyugta) együtt. A vásárlást igazoló dokumentumon tisztán látszódnia kell a szállító nevének és a vásárlás időpontjának.

- A Vogel's garanciája érvényét veszí a következő esetekben:
 - Ha a terméket nem a használati utasításnak megfelelően szerelték fel és használták;
 - ha a terméket nem a Vogel's módosította vagy javította;
 - ha a hiba külső (a terméken kívül eső) okok okozták, például villámlás, víz, tűz, kopás, szél-sőséges hőmérséklet, időjárási körülmények, oldószeres hokerek vagy savak, hibás használat vagy hanyagság;
 - ha a termék nem az itt vagy a csomagoláson feltüntetett célra használják.

TR Yok etme talimati

Bu cihazı, uzaktan kumanda aletini veya pilini ayırlmamıř ev çöpiyule birlikte atmayınız. Bunu uygun olmayan bir şekilde yok etmek çevreye ve insan sađılıđına zarar verebilir. Bölgenizdeki bu tür cihaz ve aksamlarını geri alma ve toplama sistemleri hakkındaki bilgi için lütfen bölgesel atık makamina bařvurunuz.